



掌握 700 种常用表达方式
脱口而出流利商务日语

常用商务 日语 700 句

この一冊でマスターしよう



主编 王妮 [日] 铃木保代

主审 肖爽



世界图书出版公司

常用商务日语700句

H369.9

146D

2006

主编 王 妮 [日] 鈴木保代
主审 肖 爽

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

常用商务日语700句 / 王妮, (日) 铃木保代主编. —上海:
上海世界图书出版公司, 2006.12

ISBN 7-5062-8547-9

I. 常 ... II. ①王 ... ②铃 ... III. 商务—日语—口语
IV. H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第132969号

常用商务日语700句

王妮 [日] 铃木保代 主编

上海世界图书出版公司出版发行

上海市尚文路185号B楼

(公司电话: 021-63783016转发行科)

邮政编码 200010

上海市宝山区周西印刷厂印刷

如有印刷装订质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-66157636)

各地新华书店经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 5.5 字数: 130 000

2006年12月第1版 2006年12月第1次印刷

印数: 1—8 000

ISBN 7-5062-8547-9/H·700

定价: 14.80元 (书 + MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>

编者的话

随着中日两国贸易往来的频繁，对高水平商务日语人才的需求也在不断增大。在商业活动中，说好日语，也许可以赢得一笔巨额利润；也许可以给你谋得一个高收入的职位；也许可以促进你和贸易伙伴的友好关系……总之，在这个商品经济日益发展，经济国际化趋势越来越明显的时代，日语学习往往会和我们的直接利益挂钩，在我们的生活和工作中占有举足轻重的地位。

但迄今为止，从全国范围来看，那种“高、精、专”的商务日语人才却始终处于无法满足市场需求的状态。日语学习中依旧存在较严重的“哑巴日语”和“书本日语”现象，导致学生所学和市场需求脱节。凡是有过那种“临场嘴发颤，语句不成串，急得团团转”体验的人，都希望自己的日语水平在实际运用方面能有所强化和提高。

正是基于广大商务工作者和日语爱好者的这一迫切实际需要，我们在大量商务实践调研的基础上，精心策划，以商务交流实战为主线，结合**商务日语国际考试**的要求和出题倾向，精选经典惯用句和常用句，编写了《常用商务日语 700 句》一书。

本书的主要特色：

1. 范例涵盖范围广

本书共由 14 课构成。编者在认真的汇总和反复的场景再现后，在每课精心配备了 50 句相关表达。这 50 句基本表达比

较详尽地再现了场景会话中可能出现的会话模式，读者能更系统、更全面地掌握会话的基本技巧。同时，也可以增强“临场作战”的信心，轻松开口，自信表达。

2. 语言表达实用、新颖

在编写本书时，编者特别注意把“书本语言”和“实际场景语言”区别开来，在语言运用上回避了一些“死语”和“硬涩表达”，选取了一些实际使用率较高的词汇和自然的表达方式；针对每课会话的内容，选取了一些在商贸领域中经常出现的场景和高频话题，突出了本书的实用性和新颖性。

3. 语言使用和文化背景相结合

不会说日语，无法正常交流；会说日语却不懂日本的商务礼仪和习惯，也会使交流受限制和遇到阻碍。因此，本书在每课的会话中，都穿插了一些相应的日本文化背景和风俗习惯，并在课后加入一个商务知识介绍的环节，目的是把语言和文化结合起来，增强读者对语言的理解和记忆，以便在商务活动中拉近彼此间的文化心理距离，能用地道、流畅的日语进行交流和谈判。

本书在编写过程中，经很多日本友人和专家的审阅和帮助，在多次修改中吸收了他们提出的许多有价值的意见和建议，谨此向他们表示诚挚的谢意。同时，也希望读者在使用中对书中可能存在的疏漏之处予以指正。

2006年6月

目 录

第一課	海外出張の出発	1
第二課	空港への出迎え	13
第三課	ホテルで	25
第四課	出張先での活動	37
第五課	アポイントメントを取る	50
第六課	電話	61
第七課	来客	72
第八課	接待	82
第九課	社交上の儀礼	95
第十課	雑談	107
第十一課	会議/打ち合わせ	119
第十二課	ビジネス商談（一）	132
第十三課	ビジネス商談（二）	145
第十四課	クレーム	158

第一課 海外出張の出発

● 一、まず 50 の関連表現を覚えよう。

我想订一张去上海的 CZ457 上海行きの CZ457 便を予約し
航班的票。 たいのですが。

订机票可以提前多长时间？ 飛行機の予約はどのくらい前から
できますか。

我想把我订的票改动一下。 予約の変更をしたいのですが。

因为出差取消了，所以我想 出張が取り止めになったので、
取消订票。 予約をキャンセルしたいのですが。

取消需要付退票费吗？ キャンセル料はかかりますか。

我能乘坐这班飞机吗？ この便に乗れますか。

很抱歉，座位已满。 申し訳ありませんが、満席です。

今天飞往大连的航班座位已 本日の大連行きに空席はござい
満。 ません。

一小时后有其他的航班。 ほかの便が 1 時間後にございま
す。

几点可以办理登机手续？ 何時にチェックインできます
か。

登记手续从出发前两小时开始办理。 チェックインは出発の 2 時間前からです。

几点可以登机？ 搭乗時間は何時ですか。

登机时间还没定。 搭乗時間はまだ決まっておりません。

这次航班的登机口是几号？ この便のゲート番号は何番ですか。

请把我登记在等候退票的名单里。 キャンセル待ちリストに載せていただけますか。

你有几件行李？ バッグは何個ですか。

行李中有贵重物品和易破损物品吗？ お荷物の中に貴重品や壊れやすいものはございますか。

这个行李是要手提吗？ こちらのバッグは機内にお持ち込みになりますか。

这个行李太大了，请办理托运。 大きいので、荷物を託送してください。

行李牌在哪儿？ バッグの預かり札（託送タグ）はどこにありますか。

乘坐国际航线的航班出去旅行时，超重行李怎么收费？ 国際線旅行の場合、超過荷物分はいくら手数料がかかりますか。

这个你们怎么赔偿我？ これをどう補償してくれるのですか。

你们是一起的吗？ 皆さん一緒ですか。

麻烦你，我们想坐在一起。 席はみんな隣になるようにお願いします。

正餐您吃牛肉饭还是鱼肉饭？ デイナーはビーフになさいますか、それともお魚になさいますか。

可以给我一杯橙汁吗？ オレンジジュースをいただけますか。

您需要什么服务吗？（是您 呼びになりましたか。
摺了呼叫服务的铃吗？）

请给我一个毯子。 毛布をください。

请系好安全带。 ベルトをしっかりとしめください。

中国和日本的时差是多少？ 中国と日本の時差は何時間ありますか。

当地时间现在几点？ 現地時間は今何時ですか。

比预定要晚一个小时到达。 予定より1時間遅れて到着します。

我可以换个座吗？ 座席を変えてもいいですか。

机内提供午餐吗？ 昼食は機内で出ますか。

有什么要申报的吗？ 何か申告するものはありますか。

您有海关申报表吗？ 税関申告用紙は持っていますか。

这是要送人，还是自己用？ これは贈り物ですか、個人用ですか。

请把你兜里的东西拿出来。 ポケットの中のものを出して
ください。

请脱掉大衣。 コートを脱いでください。

麻烦您把这个行李打开。 このバッグを開けていただけま
せんか。

这个行李里装了什么? このバッグの中身は何ですか。

这件货物请缴纳进口关税。 この品物は輸入関税を支払って
いただきます。

可以带几瓶酒? お酒は何本まで持ち込むことが
できますか。

请出示一下您的护照和入境 パスポートと入国管理用紙を見
卡。 せてください。

您来访的目的是什么? 今回はどういったことでいらっ
しゃいましたか。 / 訪問の目的
は何ですか。

您打算待多长时间? どのくらい滞在の予定ですか。

有本地的联系电话吗? こちらでの滞在先の電話番号は
ありますか。

您有入境(劳务、就学)签 入国(就劳用、学生用)ビザを
证吗? 持っていますか。

什么时候我可以取行李? 手荷物はいつ受け取れますか。

丢失的行李, 我可以得到多 紛失した荷物に対して、いくら
少赔偿金? 賠償金がもらえますか。

二、次の会話の中の中国語を適当な日本語に言い換えなさい。

場面会話 1 (航空券の予約)

従業員：ありがとうございます。日本航空でございます。

道古：我想订一张成田飞往上海的机票。

従業員：いつのご出発をご希望ですか。

道古：12月21日、水曜日です。

従業員：好的。您想订商务舱还是经济舱呢？

道古：エコノミーをお願いします。

従業員：下午两点成田发的航班有空座。

道古：もっと早い便はありますか。

従業員：午前9時発の便がございます。

道古：いいですね。それにします。

従業員：机票钱您怎么支付？

道古：クレジットカードで。

従業員：好的。请说一下号码。

道古：5858 4578 8866 1745です。

場面会話 2 (飛行機に乗る)

係員：おはようございます。

道古：早上好。我想办理飞往大连的，日本航空476次航班的登机手续。

係員：好的。请出示一下你的机票和护照。

道古：はい、どうぞ。

係員：谢谢。座位您要窗边的还是靠过道的？

道古：窓側の席をお願いします。

係員：您要托运几个行李？

道古：このスーツケースだけ預けます。

係員：好的。这是您的护照和登机卡。登机时间是9点，在15号登机口。请于9点前到登机口。祝您旅途愉快。

道古：ありがとう。

（機内給食）

乗務員：您吃牛肉饭还是鸡肉饭？

道古：ビーフをお願いします。

乗務員：您要喝点什么？

道古：コーヒーはありますか。

乗務員：はい、ございます。

道古：请给我咖啡。

場面会話3（入国管理局と税関を通る）

（入国管理局で）

係員：今回はどういったことでいらっしゃいましたか。

道古：是商务出差。

係員：您打算逗留多久？

道古：7日間です。

係員：您住在什么地方？

道古：後樂園ホテルです。

係員：谢谢。您慢走！

（荷物を受け取る）

道古：我的行李还没有出来，传送带已经停止了。

係員：对不起。不过不要担心。可能明天最晚后天就会送来的。
请在这里写一下您住的饭店名。今天之内如果找不到您的行李我会给您打电话的。很抱歉给您带来诸多不便。

（税関で）

係員：请出示一下您的护照。您有什么东西要申报吗？

道古：パソコン一台とビデオカメラ一台持っていますが、申告が必要ですか。

係員：如果是自己用的话，就不用申报了。

道古：お土産として、タバコを5カートン持ってきました。

係員：香烟超过一条是要纳税的。

道古：在哪儿办手续？

係員：あちらです。

● 三、自分の答えをチェックして、日本語で会話をしよう。

場面会話 1 (航空券の予約)

従業員：ありがとうございます。日本航空でございます。

道古：成田発上海行きの飛行機を予約したいのですが。

従業員：いつのご出発をご希望ですか。

道古：12月21日、水曜日です。

従業員：かしこまりました。ビジネスクラス、エコノミークラスのどちらにいたしますか。

道古：エコノミークラスをお願いします。

従業員：成田を午後2時に出発する便に空きがございます。

道古：もっと早い便はありますか。

従業員：午前9時発の便がございます。

道古：いいですね。それにします。

従業員：お支払いはいかがなさいますか。

道古：クレジットカードで。

従業員：承知しました。番号をいただけますか。

道古：5858 4578 8866 1745です。

場面会話 2 (飛行機に乗る)

係員：おはようございます。

道古：おはようございます。日本航空 476 便大連行きの
チェックインをしたいのですが。

係員：かしこまりました。航空券とパスポートを拝見しても
よろしいでしょうか。

道古：はい、どうぞ。

係員：ありがとうございます。窓側と通路側のどちらになさ
いますか。

道古：窓側の席をお願いします。

係員：お荷物はいくつお預けになりますか。

道古：このスーツケースだけ預けます。

係員：かしこまりました。パスポートと搭乗券です。搭乗時
間は 9 時でゲート番号は 15 です。九時前にゲートに
いらしてください。どうぞよいフライトを。

道古：ありがとう。

(機内給食)

乗務員：お食事はビーフになさいますか、それともチキンに
なさいますか。

道古：ビーフをお願いします。

乗務員：お飲み物は何になさいますか。

道古：コーヒーはありますか。

乗務員：はい、ございます。

道古：それをいただきます。

場面会話 3 (入国管理局と税関を通る)

(入国管理局で)

係員：今回はどういったことでいらっしゃいましたか。

道古：商用で来ました。

係員：どのくらいの期間滞在されますか。

道古：7日間です。

係員：どちらに滞在されますか。

道古：後楽園ホテルです。

係員：ありがとうございます。お気をつけて。

(荷物を受け取る)

道古：私の荷物はまだ出てきていませんが、ベルトコンベヤーが止まってしまいました。

係員：申し訳ございません、どうぞご心配なさらないでください。明日か遅くとも明後日には配達されるでしょう。どのホテルにご宿泊されるのかこの用紙にご記入いただけますか。明日までに荷物が見つからなければ、お電話いたします。ご面倒をおかけして大変申し訳ございません。

(税関で)

係員：パスポートを見せてください。何か申告する品物はありますか。

道古：パソコン一台とビデオカメラ一台持っていますが、申告が必要ですか。

係員：自分で使うのであれば、申告は必要ありません。

道古：お土産として、タバコを5カートン持ってきました。

係員：タバコは1カートン超えたものは納税が必要です。

道古：どこで手続きをすればいいですか。

係員：あちらです。

新出単語

かいがい

海外 / 海外

しゅつぱつ

出発 / 出发

へんこう

変更 / 改变, 变更

キャンセル

料 / 退票费、违约金

もう わけ

申し訳ない / 抱歉, 对不起

ほんじつ

本日 / 本日, 今天

チェックイン

/ 办理登机手续

ゲート

/ 登机口

の

載せる / 记入, 登记

き ちようひん

貴重品 / 贵重物品

き ない

機内 / 飞机上, 机内

たくそう

託送 / 托运

たくそう

託送タグ / 托运行李牌

ちよう か

超過 / 超重

ほ しょう

補償 / 赔偿

ビーフ

/ 牛肉

もう ふ

毛布 / 毯子

し

締める / 系

げん ち

現地 / 当地

おく

遅れる / 迟到, 晚

ざ せき

座席 / 座位

しん かく

申告 / 申报

よう し

用紙 / 表

しゅつちよう

出張 / 出差

よ やく

予約 / 预定, 预约

と や

取り止め / 中止

びん

便 / 航班

まん せき

満席 / 满员

くう せき

空席 / 空座

とうじよう じ かん

搭乗時間 / 登机时间

リスト

/ 名单

バッグ

/ 包, 行李

こわ

壊れる / 破损, 损坏

も こ

持ち込む / 带入

あず ふだ

預かり札 / 行李牌

こくさいせん

国際線 / 国际航班

て すうりよう

手数料 / 费用, 手续费

ディナー

/ 正餐

オレンジジュース

/ 橙汁

ベルト

/ 安全

じ さ

時差 / 时差

よ てい

予定 / 预定

とうちゃく

到着 / 到

ちゆうしよく

昼食 / 午餐

ぜいかん

税関 / 海关

おく もの

贈り物 / 礼物

こじんよう
個人用 / 自己用的

コート / 大衣

ゆにゅうかんぜい
輸入関税 / 进口关税

パスポート / 护照

ほうもん
訪問 / 访问

たいざい
滞在 / 逗留

にゅうこく
入国 / 入境

がくせいよう
学生用 / 留学用的

てにもつ
手荷物 / 手提行李

ふんしつ
紛失 / 丢失

ビジネスクラス / 商务舱

あ
空き / 空座

しうち
承知 / 明白了, 知道了

はいけん
拝見 / “看”的自谦语

つうろがわ
通路側 / 靠过道一侧

あず
預ける / 寄存, 保管

とうじょうけん
搭乗券 / 登记卡

チキン / 鸡肉

はいたつ
配達 / 送到, 送达

きにゅう
記入 / 填写

めんどう
面倒をかける / 添麻烦

ビデオカメラ / 录像机

こ
超える / 超过

てつづ
手続き / 手续

ポケット / 兜

なかみ
中身 / 装的东西

しはら
支払う / 支付

にゅうこくかんりようし
入国管理用紙 / 入境卡

もくてき
目的 / 目的

たいざいさき
滞在先 / 住宿的地方

しゅうろう
就労 / 劳务

ビザ / 签证

うけと
受取る / 领取

ばいしょうきん
賠償金 / 赔偿金

エコノミークラス / 经济舱

クレジットカード / 信用卡

こうくうけん
航空券 / 机票

この
好む / 喜欢

まどがわ
窓側 / 靠窗一侧

スーツケース / 行李箱

フライト / 飞行

ベルトコンベヤー / 传送带

しゆくはく
宿泊 / 住宿

みつかる / 发现, 找到

パソコン / 电脑

カートン / 条 (香烟)

のうぜい
納税 / 纳税